

*Colloque international organisé par
le Centre Interlangues Texte, Image, Langage*



Les phénomènes de figement en linguistique

*JEUDI 9 et VENDREDI 10
JUN 2011*



Université de Bourgogne / Faculté de Langues et Communication / 2 Bd Gabriel / 21000 DIJON

Contact : centre.interlangues@u-bourgogne.fr

Jeudi 9 juin 2011

Amphithéâtre Mathiez

9h00 : Accueil des participants Salle 188 (à côté de l'amphithéâtre Mathiez)

9h30 : Ouverture du colloque par Paloma Bravo, Centre Interlangues « Texte Image Langage » (EA4182),
Université de Bourgogne

9h45 : Conférence plénière 1

Salah Méjri, Lexique – Dictionnaire – Informatique (UMR 7187 CNRS – Paris XIII – Cergy-Pontoise)

Figement et phraséologie : état des lieux

10h45 : Pause

Amphi Mathiez

Président de séance : Philippe Monneret (Dijon)

Session 1 – A : Figement et images

11h00 : Khalid Rashdan, Modyco – Université Paris Descartes

Le figement dans le discours argumentatif de l'enfant

11h30 : Marco Fasciolo, Lexique – Dictionnaire Informatique (UMR 7187 CNRS – Paris XIII Cergy-Pontoise)

Défigement et métaphore

12h00 : Lichao Zhu, Lexique – Dictionnaire – Informatique (UMR 7187 CNRS – Paris XIII – Cergy-Pontoise)

Conceptualisation et processus d'analyses d'expressions défigées iconiques – analyses de corpus du journal satirique Le Canard Enchaîné

12h30 : Déjeuner

Amphi Mathiez

14h30 : Conférence plénière 2

Dmitrij Dobrovol'skij, Académie des Sciences de Russie

Image component of idiom semantics: its nature and functions

15h30 : Pause

Amphi Mathiez

Président de séance : Dmitrij Dobrovol'skij (Moscou)

Session 2 – A : images

15h45 : Roza Ayupova, Kazan Federal University
Phraseological Imagery and its Dictionary Presentation

16h15 : Petronela Savin, Universités de Bacau/Iasi
A Cultural Approach on a Romanian Phraseological Corpus. The Onomasiological Field of Food Instruments

16h45 : Attila Cserép, Université de Debrecen
Idioms, Images, Context

17h15 : Sylvia Jaki, Université de Munich
« More than meets the eye. » On the role of idiomaticity in the modification of phraseological units

Salle 155

Président de séance : Jean-Marc Delagneau (Le Havre)

Session 1 – B : figement en discours spécialisés

11h00 : Romain Vanoudheusden, FoReLL, Université de Poitiers

Stérotypie linguistique en discours spécialisé. Exemple des commentaires sportifs dans la presse écrite en anglais et en français

11h30 : Irène Eui-Jeong Song, Sciences-Po Paris, GRIC (EA4314), Université du Havre

Phénomènes de figement dans les assertions négatives usuelles : « motivation » et « fonction »

12h00 : Françoise Rigat, Université de Turin

Figement et figuralité : les unités polylexicales du domaine de la faim

Salle 155

Présidente de séance : Martine Dalmas (Paris-Sorbonne)

Session 2 – B : figement et grammaires de constructions

15h45 : Kathrin Steyer, Institut für deutsche Sprache – Mannheim

Wortverbindungen zwischen fester Lexikalisierung und abstrakten Mustern. Korpusgesteuerte Rekonstruktion und linguistische Folgen

16h15 : Laurent Gautier, Centre Interlangues « Texte Image Langage » (EA4182), Université de Bourgogne
Wohin mit Fachkollokationen? Auf dem Weg zu fachsprachlichen Konstruktionen?

16h45 : Jack Hoecksmas & Manfred Sailer, Universités de Groningen et Göttingen

Literal and Nonliteral Meaning in Placename Idioms

17h15 : Simona Brunetti, Université Technique de Dresde

Untersuchungen zur Motivierbarkeit von transformationellen Defekten am Beispiel der Topikalisierung. Eine kontrastive Analyse Deutsch-Italienisch

20h00 : Dîner en ville

Vendredi 10 juin 2011

Amphithéâtre Mathiez

9h00 : Conférence plénière 3

Martine Dalmas, Université de Paris IV–Sorbonne

Figement et pragmatolisation

Amphi Mathiez

Président de séance : Laurent Gautier (Dijon)

Session 3 – A : figement et grammaires de construction

9h45 : Alice Violet, CELTA (EA 3553), Université de Paris-Sorbonne

Les syntagmes prépositionnels à article zéro en français et le modèle constructionnel

10h15 : Jose Luis Meneses Lerin, Lexique – Dictionnaire – Informatique (UMR 7187 CNRS – Paris XIII – Cergy-Pontoise)

Le figement relatif

10h45 :

11h00 : Agnès Tutin, LIDILEM (EA 609), Université Stendhal – Grenoble III

Régularités sémantiques dans les associations collocatives : l'exemple du lexique des émotions

11h30 : Françoise Hammer, Université de Karlsruhe
Phraséologie et pléonasmie

12h00 :

Salle 155

Président de séance : Salah Méjri (Paris 13)

Session 3 – B : Discours spécialisés

9h45 : Jean-Marc Delagneau, IDESS (UMR CNRS 6266), Université du Havre

Phraséologie spécialisée et figements dans les discours spécialisés en langue allemande de la logistique et du transport

10h15 : Marina Iakushevich, Université de Paderborn

Kollokationen in populärwissenschaftlichen Texten am Beispiel des Depression-Diskurses

Pause

11h00 : Ramon Marti Solano, DYNADIV (EA 4246), Université de Limoges

Les ressorts de la manipulation phraséologique : les procédés d'inversion

Déjeuner

14h00 : Conférence plénière 4

Gertrud Gréciano, Université de Strasbourg

La théorie des catastrophes (René Thom) et le Glossaire multilingue de la gestion du risque (GMGR)

Président de séance : Philippe Monneret (Dijon)

Session 4 – A : images

14h45 : Claudia Xatara, Lexique – Dictionnaire – Informatique (UMR 7187 CNRS – Paris XIII – Cergy-Pontoise) & Unesp /FAPEPS

Les expressions idiomatiques verbales comme entrées de dictionnaire phraséologique : une question de bornage gauche

15h15 : Antonella Ruggieri, Université de Dresde
Zur Figuriertheit der Idiome anhand deutscher und italienischer Beispiele. Eine kognitive und vergleichende Analyse der emotionalen Sphäre

15h45 : Hanno Biber, Académie des Sciences de Vienne

The Critique of Journalistic Phraseology in the Satirical Texts by Karl Kraus

17h15 : Clôture

Présidente de séance : Gertrud Gréciano (Strasbourg)

Session 4 – B : phraséologie contrastive français-allemand

14h45 : Antje Gualberto-Schneider, Maurice Kauffer & Anne-Marie Nahon-Raimondez, ATILF-CNRS (UMR 7118), Nancy-Université/LiLpa (EA 1339), Université de Strasbourg & EA 1339

Réflexions sur le figement des phraséologismes pragmatiques en français et en allemand

15h15 : Ulrich Heid & Marion Weller, Université de Stuttgart

Korpusbasierte Bestimmung der morphosyntaktischen Fixiertheit deutscher und französischer Mehrwortausdrücke

15h45 : Philippe Verronneau, Centre Interlangues « Texte Image Langage » (EA 4182) – Université de Bourgogne

Wie finden Phraseologismen Eingang in die Mediensprache? Eine kontrastive Untersuchung Deutsch-Französisch

16h15 : Mariangela Albano, Université de Palerme

Métaphores conceptuelles et figement : pour une analyse cognitive de Cassandra de Christa Wolf

16h45 : Michel Favre, Université d'Aix-la-Chapelle

Expressions figées en français et en allemand. Une étude contrastive

